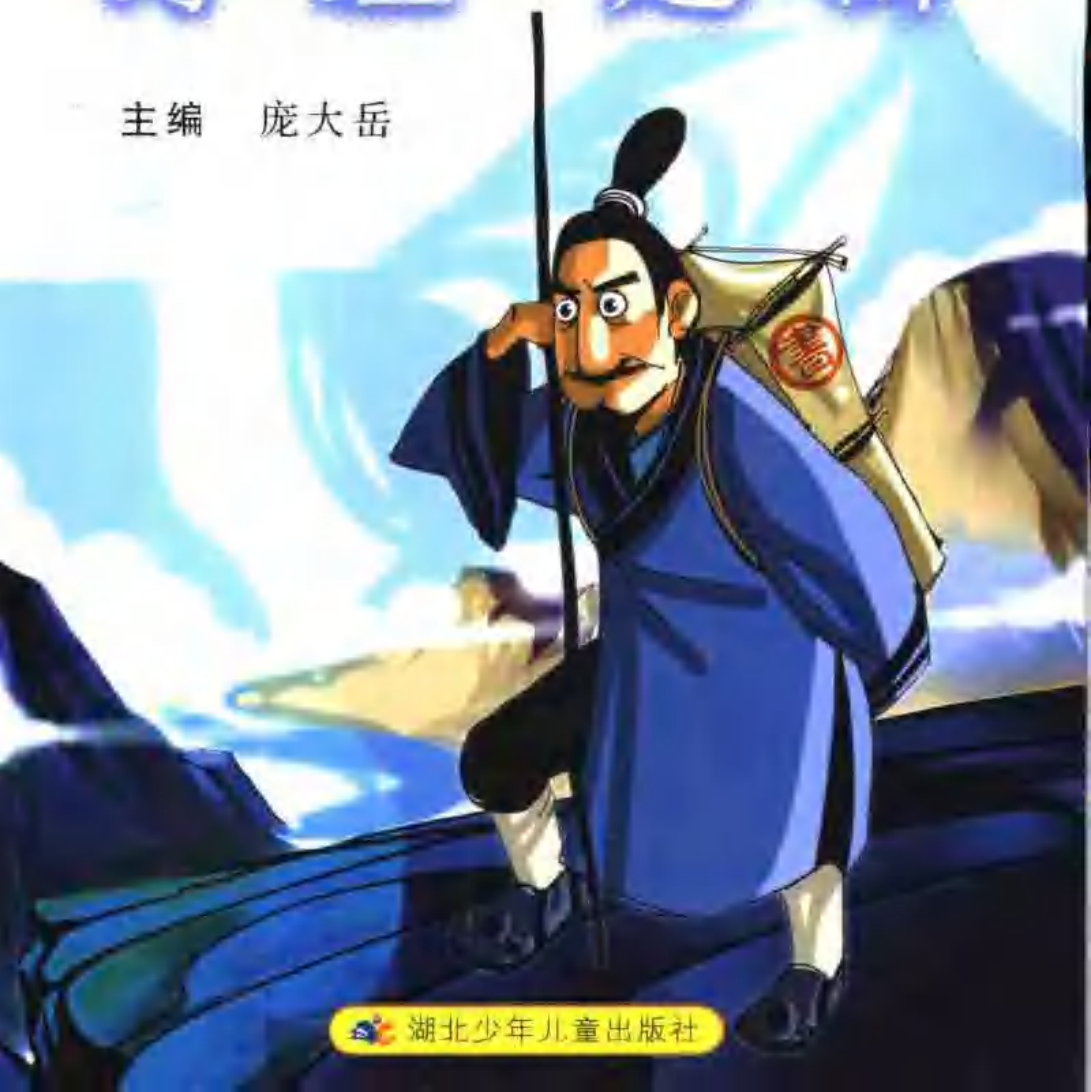




诗经·楚辞

主编 庞大岳



湖北少年儿童出版社

(鄂)新登字 04 号

图书在版编目(CIP)数据

《诗经》和《楚辞》/庞大岳主编. —武汉:湖北少年儿童出版社, 2004. 8

(青少年人文素质教育读本)

ISBN 7 - 5353 - 2885 - 7

I. 诗… II. 庞… III. ①诗经—青少年读物②楚辞—青少年读物 IV. I 222

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 045580 号

书名	诗经·楚辞		
©	庞大岳 主编		
出版发行	湖北少年儿童出版社	业务电话	(027)87679199 (027)87679179
网 址	http://www.hbcp.com.cn	电子邮件	hbcp@public.wh.hb.cn
承 印 厂	武汉市新华印刷有限责任公司		
经 销	新华书店湖北发行所		
印 数	1 - 5000	印 张	2.5
印 次	2004 年 8 月第 1 版, 2004 年 8 月第 1 次印刷		
规 格	850 × 1168 毫米	开 本	32
书 号	ISBN 7 - 5353 - 2885 - 7/I · 649	定 价	6.00 元

本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

写在前面

这是一套典雅而有趣的丛书，书中的一段名言、一个故事、一则道理都是从我国古代经典中撷取出来的，它们如营养丰富的精致佳肴，曾经哺育过我们的先辈，使他们健康成长，成为中华民族的脊梁。

我国有着悠久的历史，先人为我们创造了当时令世界瞩目的精神财富，积淀了民族成长的肥沃土壤，成为我们民族赖以生存发展的根本，民族生命力的源泉。少年朋友肩负着文化上“继往开来”的伟大使命。尤其是进入新世纪以来，外来信息时刻在冲击我们的大脑，我们在吸收外来优秀文化的同时，更应该发扬光大自己民族的优秀文化，使之成为立于世界文化之林并且令人瞩目、令人敬仰的擎天大树。要做到这一点，我们必须要了解先人创造的优秀文化和文化传统，从古代经典中吸取精华。古人有云：“大上有立德，其次有立功，其次有立言，虽久不废，此之谓不朽。”（意思是最高标准是亲身实践自己发现的道德规范，成为一个影响他人和后世的楷模；其次是通过自己的行为改变社会现状，为人民带来好处；再次是发现真理，这才是不朽的标准。）我们继承和弘扬民族精神，学习古代经典，这才是真正的目的。

我国的优秀文化实在是太丰厚了，几本簿簿的小册子只能挂一漏万，但通过所选的点点滴滴，太阳的光辉就在面前。每本书采用

先讲述一个故事或介绍相关背景资料,引起阅读兴趣;再引出原文,加以必要注释,然后用白话翻译,既能尝到原味,又扫清了阅读的障碍;最后对原文加以评点和赏析,培养文言文的鉴赏能力。

每则名言或故事都配了插图,让少年朋友有更直观的感觉,也为进一步想像创造条件。

对书摘引的原文,你不必追求字字落实,某些难懂的地方,不妨采取猜读的方法,随着少年朋友成长的脚步和知识的积累,那些困难到时自然解决了。我们建议你对感兴趣的段落不妨好玩地背诵一下,一方面锻炼了记忆力,一方面又积累了资料,甚至会影响你的人生。

编 者

2004 年 8 月

目 录

《诗 经》

《诗经》又称“诗三百”，共 305 篇，是我国第一部诗歌总集。它表现了公元前 3000~前 2500 年人民生活和社会面貌，可以说是我国现实主义文学的起点。《诗经》由“风”、“雅”、“颂”三个部分组成，这个命名都与音乐有关。“风”是民间歌谣，包括“十五国风”：周南、召南、邶风、鄘风、卫风、王风、郑风、齐风、魏风、唐风、秦风、陈风、桧风、曹风、豳风，是十五个地方的民歌，有 160 篇，是《诗经》中的精华。“雅”是朝廷歌曲，分“大雅”和“小雅”，相当于古典乐歌和现代乐歌，有 105 篇。“颂”是祭祀乐歌，有供唱有伴舞，分周颂、鲁颂和商颂，有 40 篇。

关雎	2
采芣	4
小星	6
鸛虞	8
式微	10
北风	12
相鼠	14
木瓜	16
硕人(节选)	18
河广	20
黍离(节选)	22
君子于役	24
采葛	26

缁衣	28
子衿	30
还	32
卢令	34
十亩之间	36
伐檀	38
硕鼠	40
蒹葭	42
黄鸟(节选)	44
无衣	46
渭阳	48
宛丘	50
东门之杨	52
月出	54
七月(节选)	56
鹿鸣	58
生民(节选)	60

《楚辞》

《楚辞》是我国战国时期楚国伟大诗人屈原和他的后学者的作品集，是我国历史上第一部个人专集。《楚辞》是一种新诗体，因为“屈、宋诸骚，皆书楚语，作楚声，纪楚地，名楚物”，所以称作“楚辞”。《楚辞》以屈原作品为主，包括《离骚》、《九歌》、《天问》、《九章》、《远游》、《卜居》、《渔父》，共 25 篇。还有宋玉、唐勒等人的作品。

屈原(约公元前 340—前 278)，名平，战国时楚国人，担任过司徒、三闾大夫等官职。他所处的时代正是楚国由强变弱的时期，国

内政治昏乱,奸佞当道。屈原为国家的强大进行了不妥协的斗争,最后自沉于汨罗江。他的作品,以强烈的激情,执著的理想,丰富的想像,神话传说的大量运用,形成了鲜明的浪漫主义创作特色,是我国浪漫主义文学的起点。

东皇太一.....	62
国殇.....	64
涉江(节选).....	66
橘颂.....	68
离骚(节选).....	71



少儿读经典

诗经·楚辞

主编 庞大岳
编著 庞大岳 杨欣 饶瑞琪
袁幼阶 伊玟



湖北少年儿童出版社

这是一首流传在周南地区的民歌。周南地区,指周公统治下的南方地域,北到汝水,南到江汉平原一带。

关 雎

关关雎鸠(jū jiū)^①,在河之洲。

窈窕(yǎo tiǎo)淑女^②,君子好逑(qiú)^③。

参差荇(xing)菜,左右流之^④。

窈窕淑女,寤寐(wù mèi)求之。

求之不得,寤寐思服。

悠哉悠哉,辗转反侧。

参差荇菜,左右采之。

窈窕淑女,琴瑟(sè)

友之。

参差荇菜,左右芣

(fēng)之。

窈窕淑女,钟鼓乐

之。



[注释]

①雎鸠:一种水鸟。②

淑女:好姑娘。③君子:当

时贵族阶级男子的通称;也有人认为指美好的男子。逑:配偶、对象。④流:采摘。下文“采”、“芣”也是这个意思。

[对译平台]

关关啼鸣的雉鸠，相伴相依在沙洲。
美丽贤淑的好姑娘，正是好男子的配偶。
水里高高低低的荇菜，姑娘左右采呀采。
美丽贤淑的好姑娘，醒来睡着都把她思念。
追求姑娘得不到，醒来睡着都烦恼。
长长思念扯不断，翻来覆去睡不着。
水里长长短短的荇菜，姑娘左采又右采。
美丽贤淑的好姑娘，弹琴奏瑟把她怜爱。
水里肥肥瘦瘦的荇菜，姑娘左右把它采摘。
美丽贤淑的好姑娘，敲钟打鼓使她愉快。

这是一首古代恋歌，写一位青年爱上了一位美丽贤淑的姑娘。他时时刻刻思慕她，渴望和她结为情侣。诗虽短小，在中国文学史上却占有特殊的位置。它是《诗经》的第一篇，孔子说它“乐而不淫，哀而不伤”，是天下一切道德完善的象征。



春夏之交，江汉平原广袤的大地上到处生长着肥厚茂盛的车前草，它那细细长长的花梗上，车前子成熟了。三三两两的妇女们，背着背篓，挂着织袋，正忙着采摘车前子呢。她们采着，唱着，你听，袅袅歌声正从田野传来。

采 苕

采采苕苕(fú yǐ)^①，薄言采之^②。

采采苕苕，薄言有之。

采采苕苕，薄言掇(duó)之。

采采苕苕，薄言捋(luō)之。

采采苕苕，薄言桔(jié)之^③。

采采苕苕，薄言櫛(xié)之。

[注释]

①苕苕：车前草，又叫牛舌草，是一种中药。②薄言：快地、急忙地。③桔：用衣襟兜着，下文的“櫛”意思相近。



[对译平台]

采呀采车前子儿，采呀快快采起来。

采呀采车前子儿，采呀快快采起来。

采呀采车前子儿，一颗一颗摘下来。

采呀采车前子儿，一把一把捋下来。

采呀采车前子儿，手提着衣襟兜起来。

采呀采车前子儿，掖起了衣襟兜回来。

一群勤劳的妇女，在田野里收获着车前子，从开始采集，到收获满兜，诗歌描写了劳动的全过程。全诗采用白描手法，情调轻快欢乐，和谐自然。



太阳早已落山了，夜幕也早已扯起，天上三五颗昏黄的星星，朦朦胧胧地映照着依稀可辨的小路。他日夜兼程，鞋破了，脚板起泡，走在小路上，心头的怨恨早已满盈。

小 星

嘒(huì)彼小星，三五在东。
肃肃宵征^①，夙(sù)夜在公^②。
寔(shí)命不同^③。

嘒彼小星，维参(shēn)与昴(mǎo)^④。
肃肃宵征，抱衾(qīn)与裯(chóu)^⑤。
寔命不犹。

[注释]

- ①肃肃：急急忙忙。宵：夜。②夙夜：日日夜夜；夙，早晨。公：公事。③寔：实、是。④参、昴：星名。参星三颗，昴星五颗，上文“三”指参星，“五”指昴星。⑤抱：通“抛”；衾，被子；裯，蚊帐。



[对译平台]

微光闪烁的小星
星，三三五五在东方。

急急忙忙赶
夜路，从早到晚为
公事忙。

实在是命运
不同。

微光闪烁的
小星星，是那参星
和昴星。

匆匆忙忙赶
夜路，大清早抛开
暖被和蚊帐。

实在是命运太不好。



一个寄人篱下的小官吏，操劳不停，日夜奔波，发出了命不如人的感叹。回头想想广大奴隶，生活的水深火热可想而知。奴隶制社会的尖锐矛盾，就这样展示在我们面前。



看到诗的题目,你会猜想这是什么意思呀?据鲍臣先生解释:驺,是饲养牲畜的人;虞,是披着虎皮大声呼叫的人。驺虞合起来讲,就是猎人了。原来,这是一首描写打猎的诗。

驺 虞

彼茁者葭(jiā)^①,
一发五豝(bā)^②,
于嗟(jiē)乎驺(zōu)虞!

彼茁者蓬,
一发五豝(zōng),
于嗟乎驺虞!



[注释]

①葭：芦苇。②一发：射箭；一，语气助词，无义；发，射箭。豨：小母猪。后文的“豨”也是这个意思。

[对译平台]

那茁壮茂密的芦苇丛，
箭箭射在野猪身上，
哎呀呀，我的猎手啊！

那茁壮茂密的高草蓬，
箭箭射在野猪身上，
哎呀呀，我的猎手啊！



狩猎，是古代社会的一种生产方式，诗人用夸张的手法，截取了两个场景，生动地勾勒了猎人弯弓搭箭、射中猎物的画面。猎手们轻松从容的神态，经诗人反复吟唱，历历如在面前。



遥远的古代没有钟表，连日晷(guǐ)，沙漏都是宫廷中的奢侈品。人们遵从着“日出而作，日落而息”的劳作方式。可是那一群群服徭役的奴隶，终年累月地在露里雨中艰难跋涉，日暮黄昏还不能回家。下面的诗歌，是他们心中悲愤的表达。

式微

式微，式微^①！
胡不归^②？
微君之躬^③，
胡为乎中路^④！

式微，式微！
胡不归？
微君之躬^⑤，
胡为乎泥中！



[注释]

①式微：黄昏。②胡：为什么。③微君：非君；微，若非，要不是；君，指奴隶主们。④中路：在露中。⑤躬：身。